

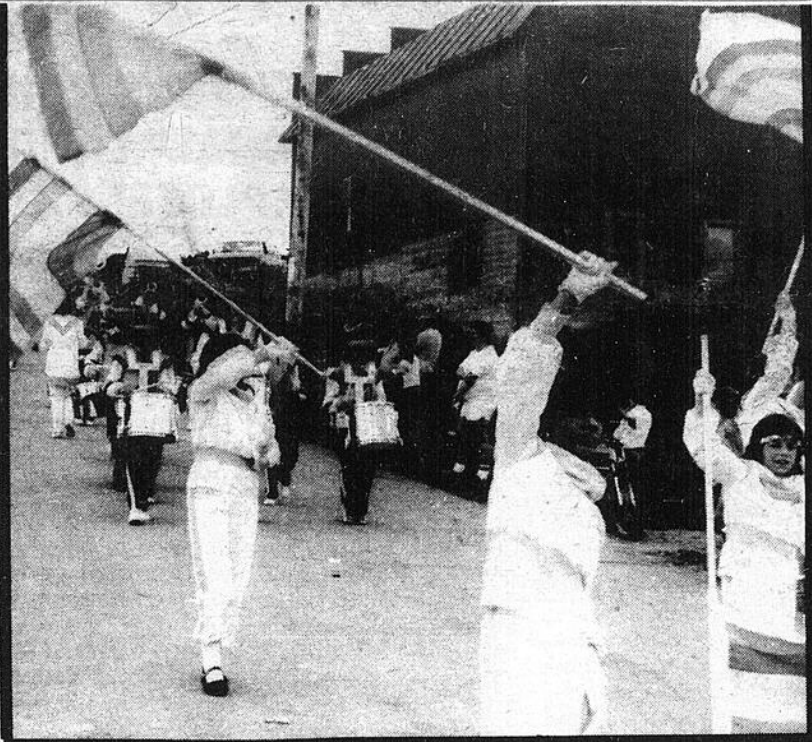
1112 272

MEURTRES CRAPULEUX À ST-MICHEL DE BELLECHASSE



La famille des victimes, atterrée, suit le cortège funèbre. Plus de détails en page 3.

DES FÊTES RÉUSSIES À ST-BENJAMIN



St-Benjamin était en fête, la semaine dernière, et la réponse de la population fut très bonne. À lire en page 6.

la Voix du Sud

VOL. 23 NO 31 LAC-ETCHEMIN, LE 31 JUILLET 1984 PORT PAYÉ À LAC-ETCHEMIN

**LE CANDIDAT
RHINOCÉROS**

**PART EN
CAMPAGNE**

LIRE EN PAGE 4

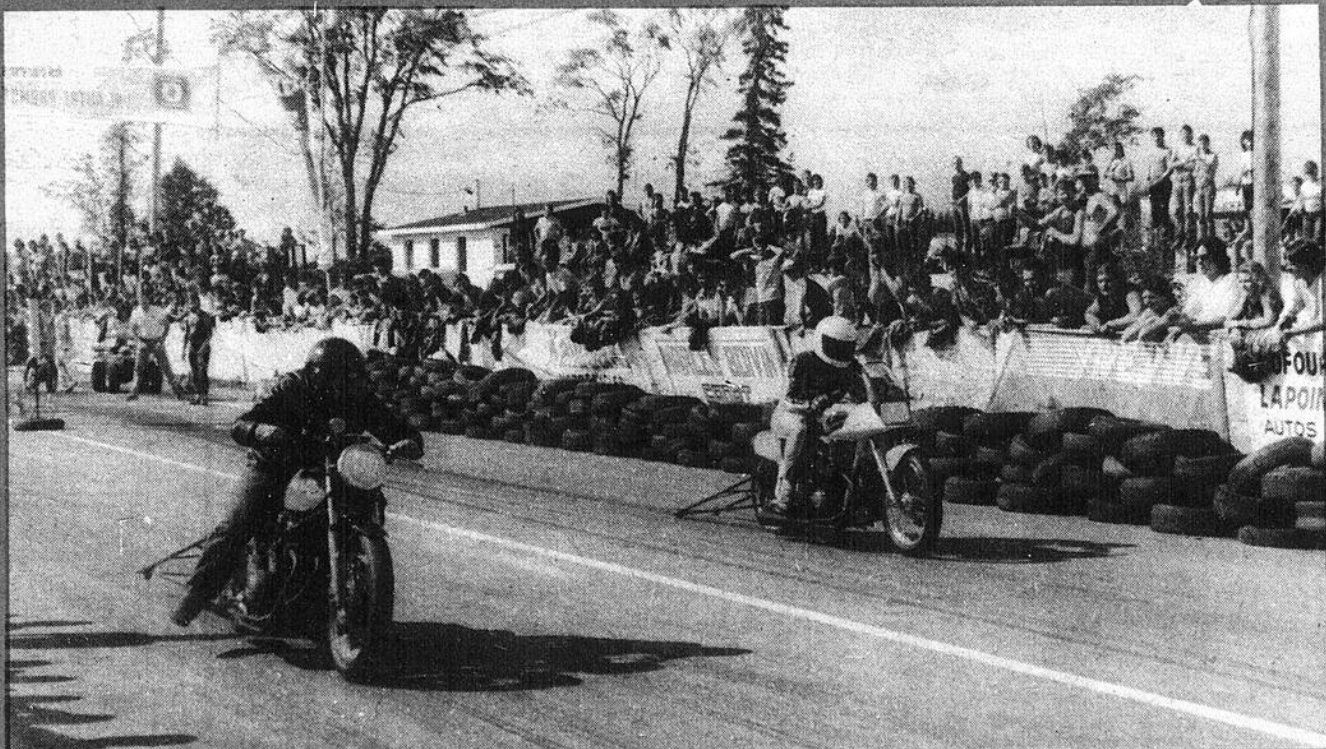
A l'intérieur vos marchands

- **PROVIGO** PAGES 8-9A
- **RICHELIEU** PAGES 12-13A
- **ATELIER DU SILENCIEUX** PAGE 16A
- **SERVI-PLUS** PAGE 4B
- **FESTIVAL DE LA JOIE** PAGES 6-7B
- **DRAGS ST-JUST** PAGE 12B

MOTO:

**MICHEL LACHANCE
SUR
LA BONNE
VOIE**

Page B-1



Michel Lachance, à gauche, connaît actuellement des résultats encourageants.

31

31

31

la VOIX des événements

MARDI, 31 JUILLET: La radio communautaire présente un spectacle humoristique au club social de Ste-Germaine Station, à 19h30. Bienvenue à tous.

MERCREDI, 1er AOÛT: La radio communautaire présente un spectacle humoristique à la marina de Lac-Etchemin à 19h30. En cas de pluie, le spectacle se tiendra au centre culturel. Bienvenue à tous.

VENDREDI, 3 AOÛT: Ouverture du Festival de la Joie de Ste-Justine. Exposition commerciale à l'intérieur du Stade, avec soirée populaire. Super lipping sous la tente. Inscription: Marco Lapointe 383-3772. Bienvenue à tous.

VENDREDI 3 AOÛT: Tournoi de Mousse au Club Nautique de Lac-Etchemin à compter de 20 h.

SAMEDI 4 AOÛT: FESTIVAL DE LA JOIE de Ste-Justine, à 9 h, cours de sécurité à bicyclette organisé par le club Optimiste (remis au lendemain en cas de pluie) spectacle de Ronald McDonald, pièce de théâtre pour enfants, jeux divers, soirée bavaroise au stade et soirée rock sous la tente. Bienvenue à tous!

DIMANCHE, 5 AOÛT: Festival de la Joie de Ste-Justine. Tire de chevaux, concours d'amateurs, jeux divers, souper à prix populaire, soirée canadienne avec Denis Côté et soirée rock sous la tente. Bienvenue à tous.

DIMANCHE 5 AOÛT: Au Club Chasse et Pêche Ste-Marie (situé à Frampton) après-midi de plein air à compter de 13 h 30. Au programme: course de canots à compter de 15 h; lancer de l'oeuf, lancer de la pitoune, lancer de la hache et clouage de clous. Bienvenue à tous!

MERCREDI, 8 AOÛT: Le Club de l'Âge d'Or de Lac-Etchemin organise un pèlerinage au Cap-de-la-Madeleine, au coût de 12 \$. Départ à 8h30 à Ste-Germaine Station et à 9h00 au local du club. Pour information tél.: 625-3631 ou 625-7643.

DIMANCHE 12 AOÛT: Grande démolition de bazous sur piste asphaltée à St-Léon de Standon. Inscription: Michel Roy tél.: 642-5554, Yvan Brousseau tél.: 642-2328, Michel Valières tél.: 642-5667.

DIMANCHE, 19 AOÛT: Le club sportif de St-Camille organise un rallye automobile. Les inscriptions débutent à 10h00 jusqu'à 14h00, au chalet du club. Pour informations: 595-2967. Bienvenue à tous.

DIMANCHE, 19 AOÛT: Courses de démolition au stade couvert de Ste-Justine, organisées dans le cadre du Festival de la Joie. Pour inscription: Gilles Fillion 383-3019.

SELON LES TÉMOINS DE JÉHOVAH

LE PRÉSENT MONDE TIRE À SA FIN

Les Témoins de Jéhovah de la région de Lac-Etchemin étaient parmi les 5637 personnes qui ont assisté à l'assemblée 'L'accroissement du Royaume' organisée par ce groupe religieux au Collège de Québec, a déclaré M. Jean Papineau, porte-parole pour notre région.

La conférence principale ayant pour thème «Un gouvernement qui réussira là où l'homme a échoué», a été prononcée par M. Stanislas Szostak, membre du siège administratif des Témoins de Jéhovah au Canada. Il a mis en contraste les réalisations prodigieuses de la science en ce vingtième siècle et les problèmes énormes qui jettent la famille humaine dans le désarroi.

Paradoxalement, a déclaré M. Szostak, nous retirons de nombreux bienfaits de la technologie moderne, mais nous sommes menacés d'extinction par des armes nouvellement inventées qui disposent d'un pouvoir destructeur incroyable. «Pensez un peu!» s'est exclamé l'orateur. «Chaque minute 30 enfants meurent d'une maladie quelconque ou de malnutrition. Dans le même temps, le monde dépense un million et demi de dollars pour la guerre, soit 800 milliards de dollars par an!»

Évoquant l'avenir, M. Szostak a affirmé que même si les gouvernements humains sont incapables de faire disparaître la guerre et la misère, nous devons croire la Parole prophétique de Dieu quand elle dit que nous arrivons au terme de la période durant laquelle il a permis aux humains de marcher dans l'indépendance. Le présent monde tire à sa fin. Or celle-ci ne sera pas provoquée par un holocauste nucléaire, mais par le jugement de Dieu, a-t-il insisté.

NOUVELLE DE VOTRE CENTRE D'EMPLOI DU CANADA POUR LES ÉTUDIANTS DE LÉVIS:

UN RENDEZ-VOUS POUR L'AN PROCHAIN LANCÉ AUX EMPLOYEURS

Depuis le mois de février 1984, le Centre d'Emploi du Canada pour Étudiants a eu l'occasion de faire le point entre les employeurs et les étudiants de la région. Comme par les années passées, de nombreux étudiants ont eu l'opportunité d'acquiescer une expérience du marché du travail et de se constituer des réserves financières nécessaires aux études à venir. Le CEC-E est donc heureux de constater combien les employeurs apprécient la présence des étudiants sur le marché du travail.

Tout employeur désireux d'engager un étudiant pour le reste de l'été ou pour tout emploi temporaire durant la saison régulière peut le faire en bénéficiant des

services de pré-sélection offerts par le CEC-E jusqu'à la fin du mois de juillet. En effet, le CEC-E étant un service saisonnier, il fermera ses portes dès les 27 juillet 1984.

Le CEC-E devrait être de retour avec sa nouvelle équipe dès le mois de février 1985. Les employeurs qui voudront préparer leur été à l'avance pourront le faire en contactant le CEC Régulier qui leur communiquera les nouvelles coordonnées du CEC-E 1985.

Le CEC-E félicite les employeurs de la région pour leur participation active à l'embauche des étudiants et leur donne rendez-vous l'an prochain.

DENISE GUÉNETTE AU BOIS DES AMOUREUX

Depuis son passage, il y a deux ans avec son spectacle «Prête pas prête, j'y vas» au Bois des Amoureux, Denise Guénette était repartie enchantée de l'accueil explosif que les beaux-arts lui avaient réservé. Les directeurs(trices) du théâtre tout aussi enchantés qu'elle, ont eu l'heureuse idée de la réinviter pour clôturer une quatrième saison.

«Marcel... tu m'harcèles!», son tout nouveau spectacle, sera présenté du 31 juillet au 25 août au Bois des Amoureux à St-Joseph de Beauce. Mais il faut aussi vous dire que ce spectacle sera joué en primeur dans toute la province, ici chez-nous... oui, oui mais

quel est donc le contenu de ce spectacle tant attendu? Le portrait d'un homme? Non! Quelques réflexions amusantes sur les différentes formes de harcèlement? Peut-être... et beaucoup plus...

C'est une gerbe complète de fantaisies, d'humour, de tendresse, de magie et de fous rires, cueillie dans les scènes de la vie quotidienne: un spectacle coloré, vivant, plein d'imagination qui rejoint autant les hommes que les femmes, les jeunes et les moins jeunes car il parle au cœur dans un langage universel.

Accourez voir les mots et les images coulés de la plume magique de Denise Guénette,



figués par la musique de Roger Fournier, Benoît Rousseau et Pierre Poissant, sous des décors et éclairages de Richard Poissant et des costumes de Carmen Desrosiers.

Ne manquez pas de réserver au no de téléphone 397-4803 ou 397-6537, il vous reste jusqu'à samedi le 28 juillet pour voir la comédie musicale «Une vraie basse-cour».

MARCHÉS EN PLEIN AIR

Dans le but avoué de permettre l'écoulement des surplus de production régionale, de susciter le développement et l'intérêt de la culture maraîchère, de créer un climat d'activité autour de cet événement qu'est la tenue d'un marché en plein air itinérant; les membres du projet «Autosuffisance en légumes» veulent offrir aux gens de la région l'opportunité de consommer des produits locaux.

En effet, l'organisation de marchés en plein air est maintenant en voie de préparation afin de se tenir au mois d'août et ce dans différentes municipalités de la région.

Ainsi, les gens intéressés à y participer soit en y apportant une partie de leur production de fruits et légumes ou de tout autre produit de «consommation» issu d'activité régionale; ou en s'impliquant directement dans l'organisation peuvent en savoir plus long en communiquant avec les membres du projet.

«Autosuffisance en légumes»
C.L.S.C. de Lac-Etchemin
3ème étage
625-3687

la VOIX du sud Courrier de la deuxième classe. Enregistrement no 1026.

LA VOIX DU SUD est publiée par LES JOURNAUX ASSOCIÉS S.F. INC. C.P. 400 Lac-Etchemin. Tél.: 625-7471

Journal hebdomadaire desservant les familles de Bellechasse-Dorchester. Abonnement: 15.00 \$

membre ABC LES HEBDOS RÉGIONAUX JOURNAL SELECT DU QUÉBEC

Les opinions émises par les signataires des articles ne sont pas nécessairement conformes à l'opinion de la direction du journal.

Éditeur: Michel Bégin
Rédacteur en chef: André Poulin
Journalistes: Stéphane Tanguay, Yvon Bonneau
Directeur de la publicité: Charles Couture
Publicitaires: Gill Nadeau, Louis Fortier, Marcel Couture
Annonces classées: Christiane Bellavance
Responsable: Réal Lamontagne
de l'abonnement: Tél.: 383-3924

625-7471

SOMMAIRE

Voix des événements	2
Voix des lecteurs	4
Horaire des films	8B
Annonces classées	9B-10B-11B
Voix des sports	1B

MUNICIPALITÉS	PAGES
St-Benjamin	6
St-Odilon	7
Ste-Justine	10
Lac-Etchemin	14
St-Cyprien	15

Résultats

loto québec

Date: 27-07-84

Mini Loto		212909	50 000\$
12909	5 000\$	909	50\$
2909	250\$	09	5\$

Provincial		5622731	500 000\$
622731	50 000\$	2731	100\$
22731	1 000\$	731	25\$
		31	10\$

la course à pied... un sport une victoire une fête

Foulée des patriotes ST-EUSTACHE 5 août

CRAPULEUX



La police a véritablement envahit les lieux de la tragédie.

par Yvon Bonneau

Le terme n'est sûrement pas trop fort pour qualifier ce crime horrible perpétré lundi dernier le 23 juillet sur les personnes de M. Dominique Dumas, 40 ans et de son épouse Claudette Labrie 32 ans, du 3ième rang est à St-Michel de Bellechasse lesquels furent sauvagement abattus de quatre et une décharge de fusil de calibre .12 respectivement.

Il était environ 12 h 10 mardi quand le boulanger Germain Simard de St-Pierre de Montmagny a fait la macabre découverte du corps de Mme Claudette Dumas (née Labrie) qui gisait sur le sol de la cuisine de la maison de ferme dans une mare de sang. «C'est pas beau à voir» de commenter spontanément le boulanger qui avouait avoir ressenti une certaine crainte au moment de la découverte. «Tu te poses toutes sortes de questions, se relate-t-il, tu t'imagines que le tueur est encore là et qu'il vate descendre toi aussi» de poursuivre M. Simard encore ébranlé vendredi matin par cette expérience qu'il ne souhaite à personne.

D'autre part, ce dernier tenait à préciser que contrairement à ce qui avait été rapporté dans les grands quotidiens, les deux enfants des victimes, Julie 3 ans et Mario 18 mois, n'étaient pas en pleurs aux côtés de leur mère lorsque celle-ci fut découverte et il déplorait qu'une telle histoire soit ainsi biaisée et montée en épingle par des médias avides de sensationnalisme.

Mystère

Par ailleurs, au moment de mettre sous presse, les enquêteurs de l'Escouade du Crime contre la personne de

Québec ne détenaient que très peu d'indices pouvant les conduire à l'arrestation d'un ou de suspects relativement à cette affaire pour le moins mystérieuse.

Le crime passionnel, la vengeance ou le crime gratuit d'un désaxé de passage sont autant d'hypothèses retenues par les policiers et pouvant expliquer les raisons d'un tel geste.

Toutefois, il est permis de croire que la consigne du silence est le mot d'ordre des enquêteurs de l'escouade de Québec et de ceux de la Sûreté du Québec de Montmagny pour ne pas entraver leurs chances dans cette enquête amorcée mardi midi. Toute la semaine dernière, les forces de l'ordre ont ratissé d'un bout à l'au-

Tél.: 383-3059

Docteur Bruno Ferland,
D.M.D.
Chirurgien-Dentiste

193, RUE LANGEVIN, C.P. 216 CTÉ BELL.
STE-JUSTINE, GOR 1Y0

DENTUROLOGISTE



Daniel Hébert

193, 2e AVENUE LAC-ETCHEMIN
HEURES DE BUREAU

DU LUNDI AU VENDREDI:
9h00 à 17h00

SOIR ET SAMEDI:
Sur rendez-vous.

TÉL.: 625-1861

STE-JUSTINE SUR RENDEZ-VOUS
TÉL.: 383-3059

Résultats

Super Loto

Date: 29/7/84
Lots de 100 000\$
200A009
508A421
975A209
014B628
697B513

1163729
2574112
2082624
1491609

4 GROS LOTS
1 000 000\$
chacun

pour chacun des 4 numéros ci-haut
6 derniers chiffres 50 000\$
5 derniers chiffres 5 000\$
4 derniers chiffres 500\$
3 derniers chiffres 100\$
2 derniers chiffres 10\$

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets
En cas de disparité entre cette liste de numéros gagnants et la liste officielle, cette dernière a priorité.



Les deux enfants des victimes, Mario, 18 mois, Julie, 3 ans, se retrouvent maintenant sans parents.

tre la ferme des Dumas et la surveillance des lieux étaient des plus étroites.

En fait, seuls les proches de la famille de Mme Dumas pouvaient

s'y rendre pour effectuer la traite des quelque 70 vaches laitières qui composaient le cheptel de ce jeune couple de fermiers qui menaient une vie on ne peut plus

paisible, comme en ont d'ailleurs témoigné les nombreux voisins, parents et amis qui furent interrogés la semaine dernière par les enquêteurs.

L'appétit et un bon repas vont de pair...

NOTRE SALLE À MANGER
VA DE PAIR AVEC
UN BON REPAS
ON VOUS Y ATTEND!

HEURES D'OUVERTURE:
TOUS LES JOURS
DÎNER DE 11H00 À 13H30
SOUPER DE 17H00 À 20H00

À LA DISCOTHÈQUE

L'encyclerie

MERCREDI LE 1er AOÛT 1984: LE GRAND CHARLES
JEUDI LE 2 AOÛT 1984: JACQUES JOLIN

A NOTRE SALLE L'ÉVEIL
VENDREDI LE 3 AOÛT 1984
LE GRAND CHARLES

HOTEL
le manoir

LA TERRASSE

LE MEILLEUR ENDROIT DE LA RÉGION
POUR SE DIVERTIR

- SHUFFLE BOARD «GALLET»
- PÉTANQUE • BAINADE
- CANOT • PLANCHE À VOILE
- PÉDALO

SERVICES OFFERTS:

Bar la Terrasse
Bar la Dérive

BAR SALON

SALLE DE
RECEPTION
SALLE À MANGER

BRASSERIE

LAC ETCHEMIN
TEL.: 625-2101

LE CANDIDAT RHINOCÉROS PART EN CAMPAGNE

par Stéphane Tanguay

S'il n'en tient qu'à Serge «au boutte» Chabot de Ste-Germaine Station, qui s'est porté candidat Rhinocéros dans Bellechasse, les élections du 4 septembre permettront enfin au comté d'être dignement représenté à Ottawa puisque dit-il, nul doute que la population lui fera confiance.

À peine désigné officiellement par son chef, qui incidemment réside toujours au zoo de Granby, Serge Chabot

n'a pas tardé à monter son programme pour faire bénéficier les gens du comté de son génie. Pour sortir la région

du marasme économique, «au boutte» n'hésite pas à prendre le taureau par les cornes, c'est le cas de le dire. Ainsi, en pleine tournée, le candidat Rhinocéros s'est arrêté dans la petite localité de Ste-Sabine et leur a soumis un moyen de stimuler l'économie. S'il est élu, ce qui n'est qu'une formalité selon lui, Québec 1985 se tiendra l'été prochain à

Ste-Sabine.

Il existe selon lui une façon additionnelle d'exploiter le massif du Sud. Il entend y instaurer le jeu Commando, qui consiste à jouer à la guerre dans le but d'atteindre le quartier général de l'adversaire. Toutefois, plutôt que d'utiliser des balles de peinture comme c'est le cas à Québec, il entend utiliser de vraies balles. Quoi

de mieux pour stimuler l'économie!

Entre autres projets, le candidat fera des chasseurs ses alliés, puisque pour préserver le gibier, une clôture sera posée le long de la frontière américaine pour éviter la fuite des animaux vers le sud.

La tournée

Pendant la période électorale, «au boutte» visitera toutes les municipalités du territoire. Déjà, il a commencé à s'impliquer dans son milieu en participant à une remise de trophées à un tournoi qui se tenait à Ste-Justine dernièrement.

Toutes les personnes ou groupes désirant bénéficier de la présence du candidat n'ont qu'à communiquer à son quartier général et il assure qu'il lui fera plaisir de s'y rendre. Le numéro de téléphone est 383-5192.

Après une présence remarquée au Festival des Produits Laitiers de Ste-Claire, «au boutte» fera une apparition au Soleil Rouge de Lac-Etchemin vendredi 3 août à 21 h 30. Le lendemain, il sera au Festival de la joie de Ste-Justine.

À mesure qu'il visitera les différentes municipalités, le candidat émettra des solutions pour améliorer la situation de ces dernières.

ANDRÉ
POULIN
EN
VACANCES



la VOIX

du lecteur

ÉCONOMIE

DES SOLUTIONS

Voici quelques solutions que je propose pour enrayer le déficit du Canada et améliorer l'économie.

— Baisser les salaires des employés du gouvernement à partir du Premier Ministre du Canada.

— Rendre l'armée obligatoire pour les garçons et filles à partir de 18 ans.

— Enlever un job à ceux qui ont un double emploi.

— La semaine de 32 heures.

— Annuler les cartes de la construction et donner le salaire minimum à un jeune qui commence. Comment voulez-vous qu'un homme s'achète une maison bâtie à 17 \$ l'heure alors qu'il gagne entre 6 \$ et 7 \$ l'heure.

Inutile d'y penser. — Arrêter les subven-

tions inutiles surtout en période d'élections.

— Modérer les loisirs qui sont presque toujours inutiles.

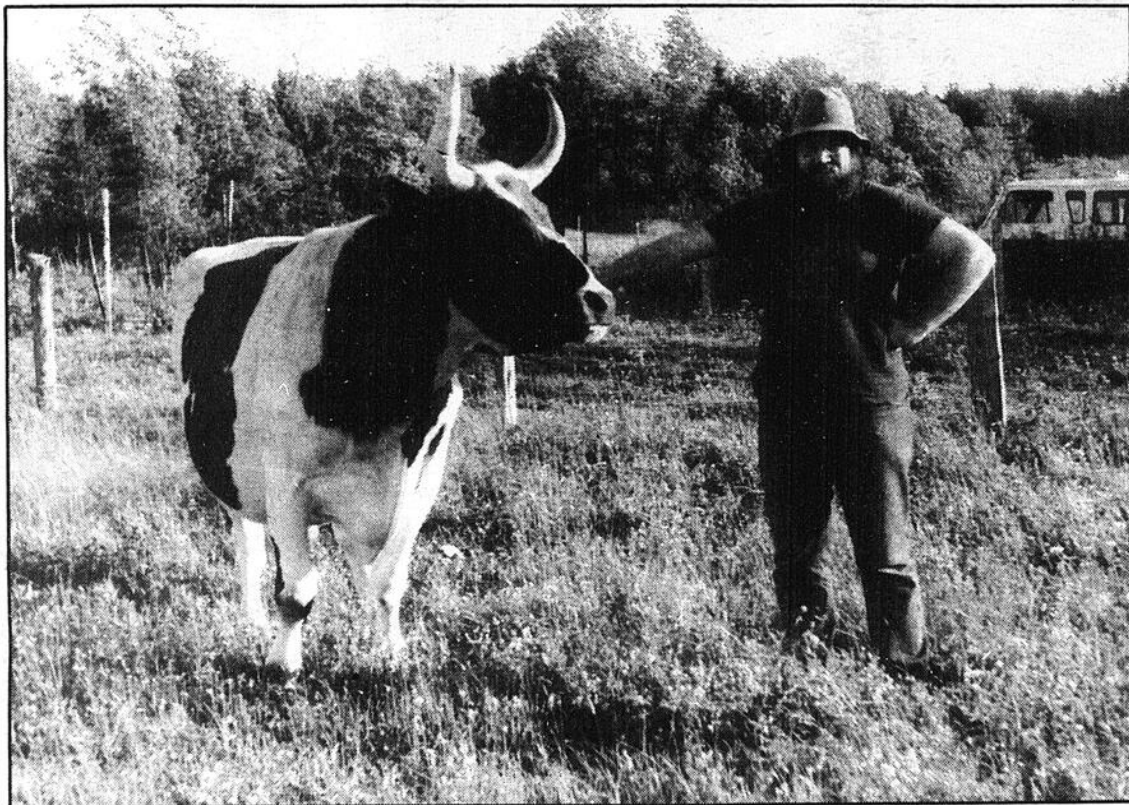
— Ne pas faire suivre de cours aux personnes de plus de 45 ans. Il y a déjà trop de monde qui ne peuvent se servir de leur instruction. Maintenir des chômeurs ça coûte très cher et ça encourage le monde à faire des bandits.

Pensez que si vous ne changez pas vos programmes, on s'en va vers une dictature.

On pourrait aussi remettre la pendaison, cela coûterait pas mal moins cher.

Je serais intéressé à voter pour le député qui ferait ce programme.

Jos Marc Lapointe
St-Cyprien



Serge «au boutte» Chabot de Ste-Germaine Station, s'est lancé en campagne dernièrement, certain cette fois-ci de remporter les élections fédérales dans le comté de Bellechasse. Nous le voyons ici, accompagné de sa mascotte, un rhinocéros canadien à deux cornes, prêt à sauver du marasme notre société qui va de pis en pis.

TRENTE HEURES DE CRÉATIVITÉ... TRENTE HEURES DE SUCCÈS

par Claire Chabot

Avec la pluie ou le soleil pour inspiration, des artistes invités des régions de Montréal, Joliette, Québec et d'ici; se sont succédés pendant 30 heures samedi et dimanche derniers au P'tit centre d'art de Ste-Sabine, dans le rang St-Charles.

Des artistes de chez nous et d'ailleurs ont fait valoir leurs talents que ce soit en peinture, cinéma, photo, dessin, danse, chant, musique, écriture, poésie, etc. La diversité des arts présentés a donné satisfaction à tous, chacun pouvant ainsi trouver quelque chose qui réponde à ses goûts.

Pour une toute première dans la région, M. Guy Robitaille, principal organisateur de l'activité semble très satisfait des résultats. Envi-

ron 150 personnes se sont rendues à la manifestation. Les artistes

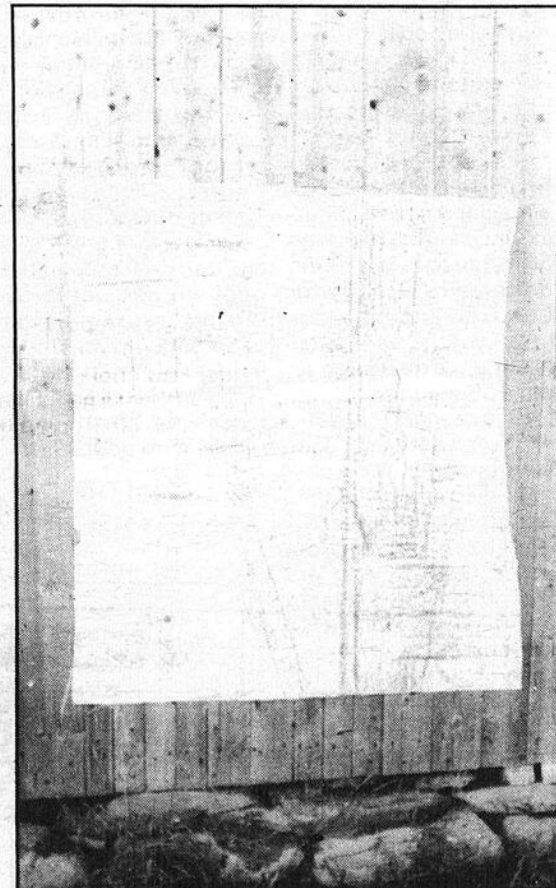
ont apporté à l'auditoire; ce qu'ils n'ont pas ailleurs et celui-ci a répon-

du de façon intéressante. Pour agrémer les nombreux visiteurs,

un café-terrasse avait été aménagé et pour ainsi remercier le public, des objets d'art ont été tirés parmi les visiteurs présents tout au long de la fin de semaine.



Carole Delorme nous a démontré ses talents multiples tout au long de la fin de semaine. On voit ici une sculpture bien particulière.



Carole Delorme a effectué ce dessin avec agilité et rapidité lors de son passage au P'tit centre d'art.

LA PÉPINIÈRE BECHEDOR INAUGURÉE OFFICIELLEMENT

par Stéphane Tanguay

Depuis samedi dernier, la pépinière BECHEDOR inc. de St-Prospier est officiellement ouverte.

Lors de cérémonies qui se déroulaient sur les terres de Bechedor, le sous-ministre Jean-Claude Mercier du MER a inauguré la pépinière, qui résulte du travail des groupements forestiers de Beauce-sud, Chaudière et Dorchester.

Les premières démarches effectuées par les représentants de ces groupements remontent à 1979. Ils voulaient ainsi doter la région d'une pépinière forestière pour assurer la dégénérescence de nos forêts. Les friches abandonnées, les coupes non-régénérées ainsi que l'épidémie de la tordeuse ont rapidement causé des problèmes d'approvisionnement en matière ligneuse, d'où l'implantation de la pépinière qui

visait à fournir à la région les plants nécessaires pour son aménagement forestier.

Objectif

L'objectif des trois regroupements forestiers est de reboiser 10 millions de plants annuellement d'ici 1988, démontrant ainsi leur volonté de reconstruire leur capital ligneux.

Actuellement, la pépinière Bechedor est en mesure de fournir 3 millions de plants livrables par année et prévoit augmenter sa production selon les besoins.

Dès cet automne, Bechedor entend de plus installer des infrastructures pour une production de 4 millions de semis en conteneurs.

Toutes ces opérations devraient générer entre 150 et 200 emplois saisonniers.

Investissements

Jusqu'à présent, quelque 180 000 \$ ont été

investis pour aménager la pépinière pour les plants à racines nues. À compter de 1985, il faudra ajouter les coûts d'installations des bâtisses et équipements nécessaires pour l'extraction et l'emballage de plants, ce qui portera les investissements à 300 000 \$.

L'implantation d'une section de la pépinière pour la production de semis en conteneurs à la fin de 1984 demandera également une mise de fonds très importante devant s'échelonner à partir du mois d'août 1984 jusqu'en décembre 1985.

Les études prévoient que les coûts d'immobilisation et des infrastructures devraient atteindre 462 000 \$ seulement pour les semis en conteneurs.

Tout cela, disent les responsables, pour mieux servir les propriétaires de boisés privés.



Le président de Bechedor, Pierre-Marie Poulin, explique le cheminement de la pépinière, en compagnie des autres membres du conseil d'administration.

SELON UN SONDAGE DU PC CANADIEN:

LÉGÈRE AVANCE DES CONSERVATEURS DANS LE SECTEUR BELLECHASSE

(YB) Selon un sondage du Parti Conservateur du Canada rendu public vendredi le 27 juillet dernier, le candidat Conservateur, Pierre Blais obtiendrait 49% des votes dans le secteur est du grand comté fédéral de Bellechasse (secteur Bellechasse) tandis que son adversaire et député Libéral sortant, Alain Garant, accaparerait 47,7% des suffrages lors de l'élection du 4 septembre prochain. Ces résultats furent obtenus par la pondération du pourcentage d'indécis qui s'élevait à 37%.

Mené en partie avant et après le débat des chefs de la semaine dernière, ce sondage révèle cependant que dans le secteur Montmagny-L'Islet, les Libéraux détiennent une confortable avance de 17% sur les Conservateurs, obtenant 53% des préférences des électeurs contre 36% pour les Conservateurs.

Toujours basé sur un calcul de pondération du pourcentage de 35% d'indécis dans ce secteur, ce sondage donne également 11% des votes aux autres partis (NPD, PN, etc.).

Les Libéraux bons premiers

D'autre part, l'analyse combinée de ce sondage démontre que pour l'ensemble du comté de Bellechasse, le parti Libéral est bon premier avec 35,2% des intentions de vote, comparativement à 24,1% pour les Conservateurs, 1,2% pour le NPD, 0,4% au Parti Nationaliste (PN), 3,2% aux autres formations politiques et enfin, 35,9% des répondants sont encore indécis quant au choix de leur représentant à la Chambre des communes.

Satisfaction du clan Blais

Communiquant la

teneur de ce sondage, le responsable de la campagne du candidat Conservateur Pierre Blais, M. Mario Morin, s'est dit plus que satisfait des résultats, puisqu'ils indiquent clairement que le travail effectué auprès des électeurs du secteur Bellechasse depuis le début de la campagne a déjà commencé à rapporter ses fruits.

On a, par ailleurs, déjà entrepris de s'attaquer à la région de Montmagny-L'Islet, le château fort du député Garant, et l'on espère, bien sûr, que les prochains sondages confirmeront la tendance du premier.

Débat

D'autre part, le candidat Blais s'est dit prêt à affronter «n'importe où et n'importe quand» son adversaire Alain Garant lors d'un débat public.

SURVEILLEZ NOS SPÉCIAUX À TOUS LES 15 JOURS

Spécial de la semaine en vigueur jusqu'au 11 août 1984 inclus

SURVEILLEZ NOS SPÉCIAUX À TOUS LES 15 JOURS

TOUJOURS PRÈS DE VOUS QUAND IL S'AGIT D'ÉCONOMIE

ROSBIF FRANÇAIS	\$3.99 LB \$8.80 KG
FONDUE CHINOISE	\$4.69 LB \$10.34 KG
STEAK DÉLICATISÉ	\$3.39 LB \$7.47 KG
FAUX FILET (Spencer)	\$4.09 LB \$9.02 KG
CUBES DE BOEUF BOURGUIGNON	\$2.79 LB \$6.15 KG
BOEUF HACHÉ MI-MAIGRE	\$1.85 LB \$4.08 KG
PICK-NICK DE PORC FRAIS	\$1.09 LB \$2.40 KG

Produits maison disponibles en tout temps
Tourtières maison, pâtés saumon, pâtés mexicain, pizzas, sous-marins



Marc Lapointe D.D.

DENTUROLOGISTE

215 — 2^e avenue, Lac-Etchemin

HEURES DE BUREAU:

LUNDI AU VENDREDI: 8 h 30 à 21 h 00

SAMEDI: 8 h 30 à 12 h 00

625-3218

BOUCHERIE DU LAC

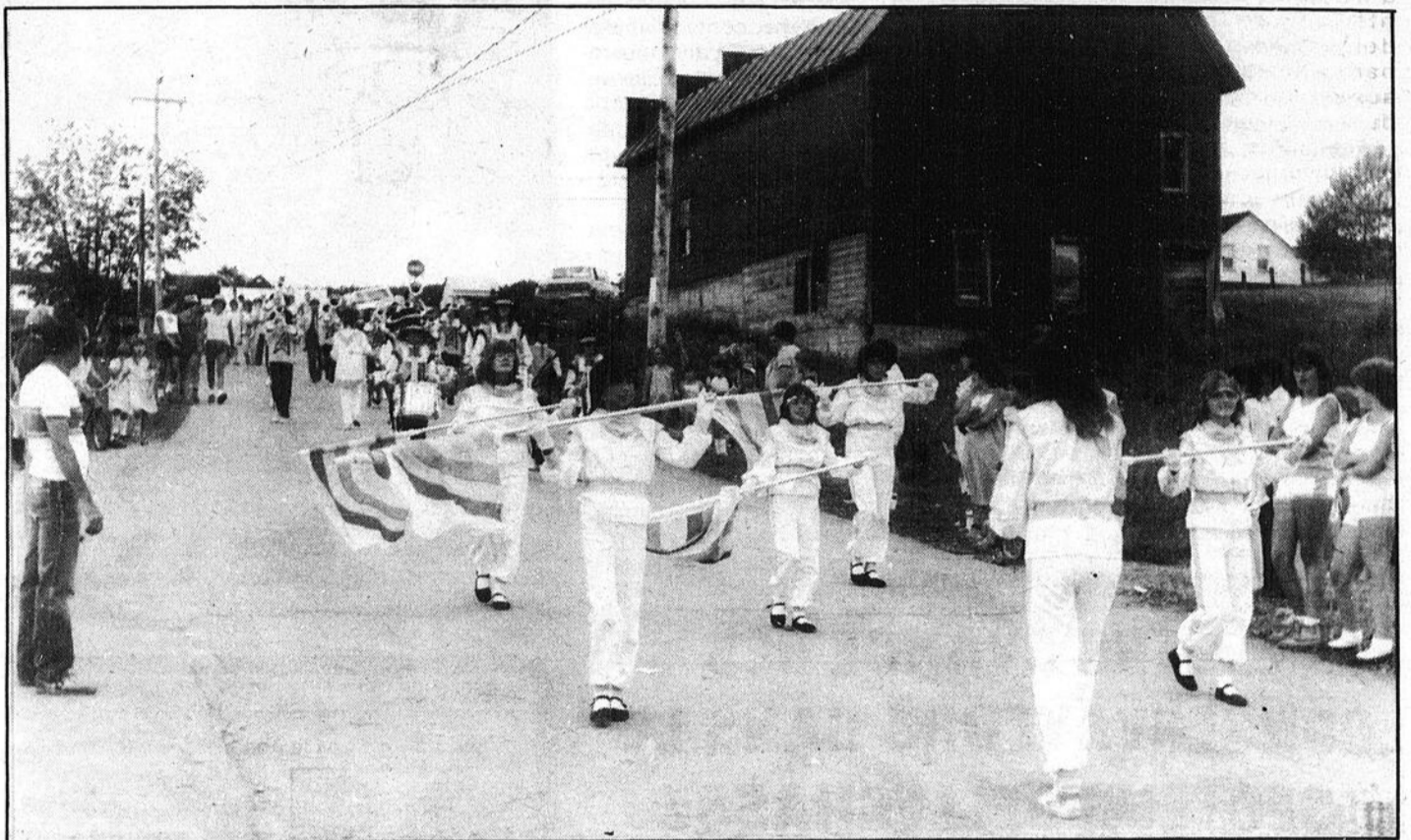
(anciennement Boucherie Claude Drouin)

PROPS CLAUDE DROUIN ET SIMON VACHON

283, 2^e AVENUE
LAC-ETCHEMIN

TÉL.: 625-9451

UNE FÊTE POPULAIRE DIVERTISSANTE



Le corps de tambours et clairons de St-Prospère a donné un spectacle apprécié du public, lors de la fête de St-Benjamin.

par Stéphane Tanguay

Une atmosphère enthousiaste régnait dimanche dernier au terrain des loisirs de St-Benjamin où se tenaient de nombreuses activités organisées dans le cadre d'une fête paroissiale, préparée principalement par les Chevaliers de Colomb de l'endroit.

La population locale ne s'est pas fait prier pour participer aux activités, créant par le fait même un climat chaleureux où chacun s'amusa.

En après-midi, dimanche, la démonstration faite par le Corps de tambours et clairons de St-Prospère a semblé particulièrement appréciée du public.

Simultanément, sur le terrain, une compétition de tire de trois roues se tenait. Orgueilleux, les compétiteurs tentaient tous de prouver que c'était LEUR véhicule qui était le plus fort. Malheureusement, la majorité fut déçue puisqu'il n'y avait évidemment qu'un gagnant par catégorie!

À l'intérieur du chalet s'est aussi tenue une démonstration de patinage à roulettes. Sur le terrain, la roue de fortune a fait des heureux, de même que le jeu de mini-golf. À proximité, un groupe de personnes s'adonnaient au tir à la carabine.

Un souper et une soirée ont suivi, pour ainsi mettre fin aux activités, goûtées par tous. Nelson et Normande Poulin ont terminé au premier rang, suivis de Bruno Giguère et René Boulet.

Temps maussade
S'il a fait beau di-

manche, le temps maussade a cependant fait fuir les gens lors de la journée de samedi, alors que plusieurs activités étaient aussi organisées.

Le rallye automobile n'a pas connu une très bonne participation, ce qui n'empêcha toutefois pas les participants de s'amuser.

Pendant ce temps, un tournoi de balle-molle local était disputé sur le terrain des loisirs.

Après le souper, la population s'est rendue à la salle municipale pour prendre part à une soirée canadienne.



Les gagnants du rallye auto posent en compagnie du responsable, M. Yvan Giguère.

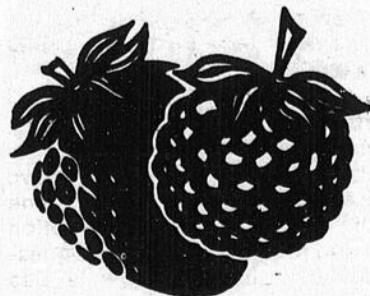


En voici un qui a éprouvé certaines difficultés au concours du marteau.

AUTO-CUEILLETTE POUR ADULTES OU SUR RÉSERVATION

En collaboration:

Gouvernement du Québec
Ministère de l'Agriculture,
des Pêcheries et de l'Alimentation



FRAISES ET FRAMBOISES

TIRAGE
panier de fruits

CHARLOTTE ET ANDRÉ
MORRISSETTE

Tél.: 883-3150

100, Route Caroline, Ste-Claire

LA POPULATION Y ÉTAIT AU RENDEZ-VOUS!

par Stéphane Tanguay

Encore une fois, la population de St-Odilon a fait preuve de solidarité en fin de semaine dernière alors qu'elle participait massivement aux activités du Festival du Rendez-vous.

À seul titre d'exemple, on peut mentionner que l'imposant nombre de 31 équipes participaient au tournoi de balle-molle familial local qui se déroulait samedi et dimanche. Le garçon, le père, la mère, la brue, le beau-frère; tout le monde jouait!

Quelques centaines de personnes ont défilé au terrain de balle-molle dimanche pour participer ou simplement regarder les dernières parties. Le tournoi a commencé samedi ma-

tin pour s'achever seulement en début de soirée, dimanche.

Si la température fut idéale dimanche, avec la collaboration de monsieur Soleil, on ne peut toutefois pas en dire autant pour les journées précédentes du Festival du Rendez-vous.

Le programme

Organisé conjointement par l'oeuvre des loisirs et l'école Arc-en-ciel, le festival débutait jeudi, pendant la journée.

Les enfants occupaient une place importante lors de cette ouverture. D'abord, un show de lipping s'est tenu à l'école en après-midi pour eux.

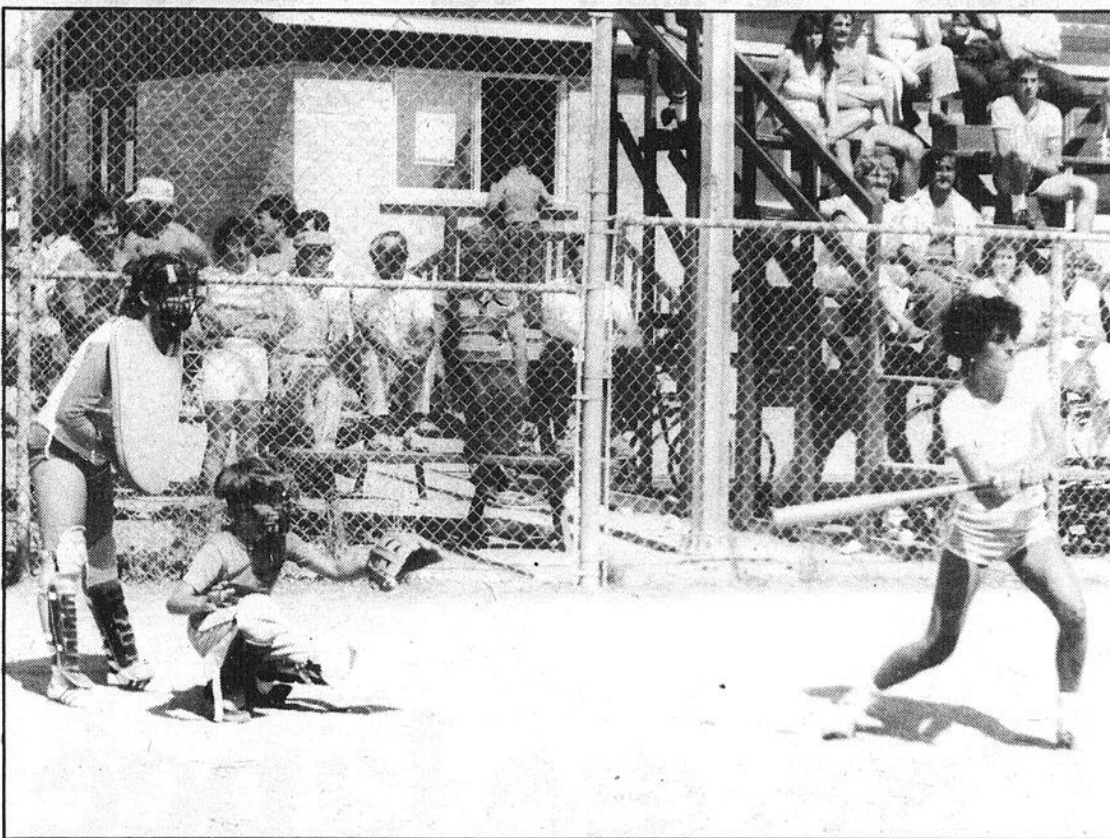
L'ouverture officielle s'est tenue en début de

soirée avec un défilé de voitures suivi d'une soirée récréative.

Le lendemain, vendredi, les enfants occupaient encore une place de choix dans la programmation avec la présentation du spectacle du magicien Dralin. En matinée, les jeunes ont pris part à un bingo.

Si les plus jeunes avaient pu profiter d'un lipping jeudi, leurs aînés ont eu le même privilège vendredi soir. Simultanément, une soirée dansante se tenait à l'école.

Finalement dimanche, outre le tournoi de balle-molle, un souper aux hot-dogs était offert à la population, juste avant que les activités prennent fin par la présentation d'une soirée canadienne.



La valeur n'attend pas le nombre des années, comme en fait foi ce jeune receveur.



Des jeunes profitent de balades en poney.

«BANANA \$PLIT», À L'ÉCOLE ARC-EN-CIEL

(ST) «Banana \$plit», une comédie musicale satirique, sera présentée à l'école Arc-en-Ciel de St-Odilon le mercredi 1er août à compter de 20h00.

Suite à un séjour aux Philippines, six jeunes ont décidé d'exploiter certaines idées pour écrire une pièce de théâtre, qu'ils présentent actuellement un peu

partout dans la province en collaboration avec les groupes Katimavik et Jeunesse Canada Monde.

La pièce, interprétée par la troupe «Les z'ailés», traite des relations entre le Canada et les Philippines, le rôle des multinationales ainsi que des habitudes alimentaires face au sous-développement.

Alain (c'est le personnage principal) est la victime d'un cauchemar qui le conduit aux Philippines, là où il fera d'étranges rencontres. Pendant ce temps, la mère d'Alain se retrouve en plein coeur du monde de la surconsommation et des pouvoirs suggestifs de la publicité. Dès ce moment, les deux personnes s'interroge-

ront sur le véritable prix d'une banane.

La pièce est l'occasion pour les spectateurs de réfléchir aux problèmes de la faim et du sous-développement.

L'entrée au spectacle est gratuite mais les dons seront acceptés.

Dans cette vaste jungle de la restauration...

Se retrouver est souvent très difficile

CHEZ-NOUS VOUS ÊTES ASSURÉS DE TOUJOURS RETROUVER

- Qualité
- Service
- Bon prix
- En plus d'une atmosphère unique dans la région

ÇA NE TROMPE PAS

Nous vous suggérons tout spécialement
Notre assiette du pêcheur \$25,00
(2 personnes)
Nos crevettes au Pernod \$11,95



232, 3ième AVENUE LAC-ETCHEMIN
625-2981

HEURES D'OUVERTURE:

Sur semaine 7h30 à 21h00
Samedi: 7h30 à minuit
Dimanche: 7h30 à 22h00

INNOVA


**Provigo lance une
nouvelle façon de faire
son marché avec les
PERMAPRIX.**

Provigo. Super marché. Super prix.

ATTENTION!

31

Provigo lance une toute nouvelle politique de bas prix: les **PERMAPRIX**. Une formule unique de prix réduits longue durée, développée dans le but de toujours mieux respecter votre pouvoir d'achat. Les permapijx sont des bas prix de longue durée que vous retrouverez en magasin, semaine après semaine. Provigo met fin à la course aux spéciaux éclairs. Les permapijx, c'est votre garantie permanente d'économie...de semaine en semaine!

1. Des centaines d'articles à des bas prix longue durée.
2. Des prix réduits longue durée sur des produits d'épicerie et des articles beauté-santé, des viandes et charcuteries, des fromages, des surgelés, des fruits et légumes.
3. Une garantie d'économie chaque fois que vous faites votre marché.
4. Des centaines d'occasions de profiter à bas prix de la qualité et de la fraîcheur Provigo.
5. Un symbole clair  qui vous permet de repérer rapidement en magasin les centaines de permapijx.

Les permapijx vous attendent. Ils sont là pour rester...
de semaine en semaine!

Consultez
notre circulaire
permapijx.



LES SUPERMARCHÉS

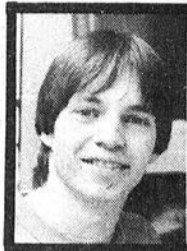
provigo

« La Voix du Sud », le 31 juillet 1984 / Page 9

31

31

de Ste-Justine



Par
**Stéphane
TANGUAY**

DEUX BÊTES ESTROPIÉES:

UN INNOCENT PAYE LA NOTE

par Stéphane Tanguay

Une personne innocente paye actuellement la note pour l'irresponsabilité d'un chasseur qui a négligé

d'enlever ses pièges après la saison de chasse.

Le dimanche 22 juillet dernier, M. Adrien Duchesne, cultivateur de Ste-Justine, s'aperçoit

que deux de ses veaux éprouvent de sérieuses difficultés à se déplacer. En s'approchant, il constate que les deux bêtes, âgées d'un an, ont des blessures graves à une jambe. L'une d'entre elle à encore à la patte un collet à renard qui s'est enfoncé dans la chair. Pourtant, la période pour la chasse au renard s'étend seulement du 25 octobre au 1er mars!

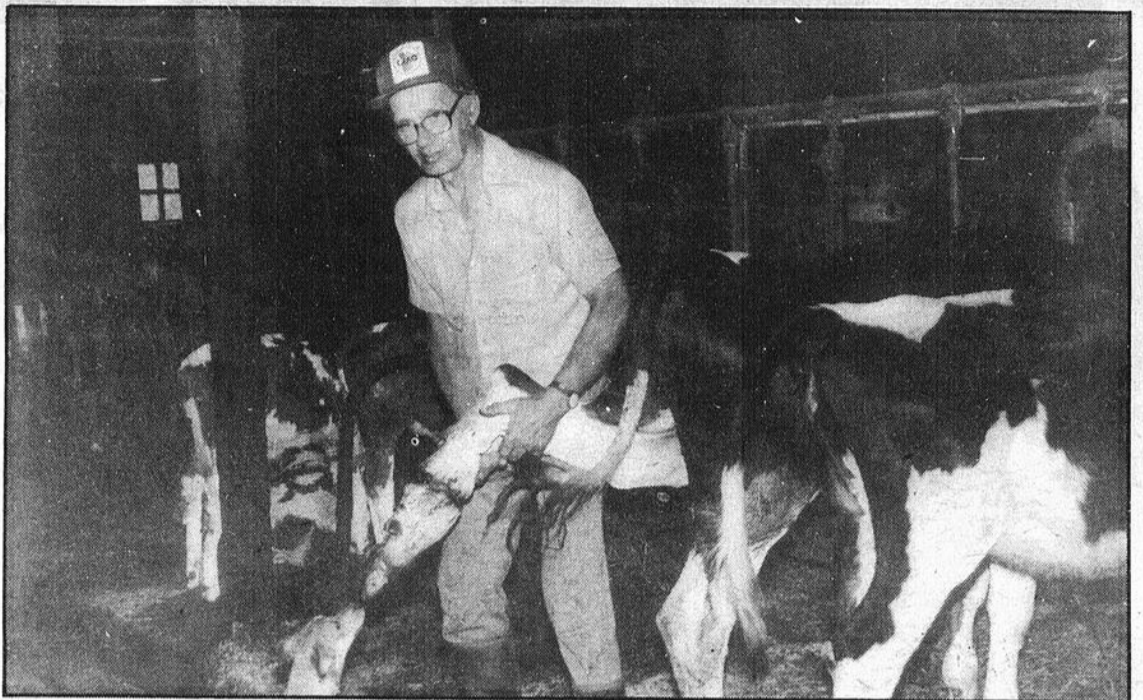
Lorsque La Voix du Sud a rencontré M. Duchesne, ce dernier n'osait parler de braconnage. Il parlait plutôt de pièges laissés sur place par négligence après la période de la chasse.

Toutefois, ces pièges deviennent très dangereux pour les animaux de ferme lorsque vient le printemps et que ceux-ci sont envoyés à l'extérieur.

Vraisemblablement, les animaux se sont pris dans ces pièges à proximité de la forêt, sur l'une des terres de M. Du-

chesne, le long du rang 10. Plus tôt cette saison, M. Duchesne avait enlevé un tel piège en réparant sa clôture.

Perte possible



M. Adrien Duchesne montre l'une des blessures de l'un de ses animaux.

En attendant, M. Duchesne ignore toujours s'il pourra récupérer ses deux veaux ou s'il devra les abattre. L'un de ceux-ci est vraiment mal en point, M. Duchesne

croquant qu'il a un nerf de coupé, dans le bas de la patte.

Le sympathique fermier espère à tout le moins que sa mésaventure incitera maintenant

le responsable à enlever ses pièges, tant pour le respect de la faune que pour le respect de la propriété privée.

RONALD MCDONALD SERA AU FESTIVAL DE LA JOIE:

UNE PROGRAMMATION COMPLÈTE ATTEND LES VISITEURS

par Stéphane Tanguay

La programmation offerte aux visiteurs qui se rendront au Festival de la Joie les 3, 4 et 5 août prochains, est axée à nouveau cette année vers la variété, de façon à plaire à tous les goûts.

À 20h00, vendredi, le président du Festival, M. Serge Tanguay, procédera à l'ouverture officielle de l'événement, en ouvrant les portes de l'exposition industrielle, commerciale et artisanale. À nouveau cette année, les exposants feront voir plusieurs nouveautés aux visiteurs.

Un peu plus tard suivra un super lipping sous la tente, sous la responsabilité de M. Marco Lapointe. Quelques places sont encore disponibles en communiquant au numéro 383-3772.

Dans le stade, les gens pourront s'amuser

et danser au son d'un orchestre.

Ronald McDonald y sera!

Les activités du samedi commencent dès 9h00 le matin avec un cours de sécurité à bicyclette dispensé gratuitement aux jeunes.

En après-midi, une multitude d'activités se suivent. Outre l'exposition, une démonstration de boxe sera présentée au public, tandis que les forestiers se donneront rendez-vous à l'extérieur pour une compétition de chargeuses.

Pendant ce temps, sous la tente, les enfants seront choyés avec la présentation de deux spectacles. Une pièce de théâtre leur sera d'abord présentée par des comédiens de l'endroit. Un peu plus tard, ils verront apparaître l'un de leur personnage favori en la personne de

RONALD MCDONALD, qui présentera un spectacle en collaboration avec le restaurant McDonald de St-Georges.

Différents autres jeux seront aussi présentés sur le terrain.

En soirée, la populaire soirée bavaroise revient dans le stade tandis que sous la tente, les plus jeunes s'amuseront au son de musique rock et populaire. Au programme: les 15 plus grands succès des dernières années.

Retour de la tire de chevaux

La tire de chevaux de Ste-Justine qui avait acquis une solide réputation il y a quelques années revient dans le cadre du Festival de la Joie. Organisée principalement par M. Alfredo Bouffard, la tire devrait attirer plusieurs compétiteurs de l'extérieur.



Malheureusement le Festival de la Joie ne pourra compter cette année sur la participation de Pierre-Elliott Trudeau et de Lady Diana. Le premier on le sait a démissionné de son poste, tandis que Lady Diana est enceinte et ne peut se déplacer!

Sous la tente, le concours d'amateurs devrait s'attirer une grande popularité encore cette année.

Dans le stade, outre l'exposition se tiendra le jeu des bouteilles.

Le traditionnel souper canadien suivra à compter de 16h00, suivi d'une soirée canadienne avec le populaire accordéoniste Denis Côté.

Sous la tente, une soirée rock est prévue pour ainsi mettre fin à la fin de semaine d'activités.

BOUTIQUE

la berlue enr.

- Tissu importé (fibre naturelle)
- Confection sur mesures
- Réparations

Planifiez votre garde-robe d'automne dès maintenant

BOUTIQUE

la berlue enr.

234-A 2^e AVENUE
LAC-ETCHEMIN

Prop.: Hélène Vermette

TÉL.: 625-3645

LA VISITE DU PAPE... ON LA PRÉPARE AUSSI CHEZ NOUS

par Claire Chabot

Depuis le mois de mai dernier, un comité spécial, sous la présidence de Mme Agathe Lapointe, travaille les préparatifs pour la visite du Pape en septembre prochain. Les responsables des inscriptions: Mme Nicole Duchaine, Mme

Victor Drouin et Mme Charles-Henri Pouliot, principale responsable de l'information semblent aussi très satisfaites du travail accompli et de la participation des paroissiens.

Le comité très actif, a recueilli 160 inscriptions pour la paroisse de Ste-Justine. Quatre

autobus seront ainsi mobilisés à cet effet. Les chorales paroissiales sont aussi inscrites comme bénévoles pour l'occasion. Cesera donc un déplacement important et plusieurs municipalités de notre région seront au rendez-vous pour voir le Pape chez nous. Le Pape n'appa-

raîtra plus comme une personne lointaine, intouchable car approcher le Pape et le voir en chair et en os; c'est le sentir plus près de nous, c'est avoir le goût d'entrer en dialogue, d'échanger avec lui.

Les problèmes

■ Les coûts de construction deviennent prohibitifs

Dans tous les secteurs, les coûts de main-d'œuvre peuvent représenter jusqu'à 40 pour cent du coût de construction. Dans ce contexte, quand un salarié de la construction reçoit en moyenne 21,47 \$ l'heure, comparativement à 9,61 \$ en général dans la société, comment réaliser des projets d'envergure ou même construire sa propre maison? C'est trop cher! Les salaires ne respectent plus la capacité de payer des gens.

■ Les taux des salaires de la construction sont trop élevés

Les hausses successives des tarifs horaires de la construction ont créé une situation critique. Les salaires ont augmenté presque deux fois plus vite que les prix à la consommation. Les conséquences néfastes sont nombreuses: hausse des coûts, baisse d'activité de l'industrie, recrudescence du travail au noir, perte de "vrais" emplois.

■ L'industrie de la construction végète

Au Québec, les mises en chantier et les heures travaillées sont en baisse constante. De même, le nombre de salariés actifs diminue; il a accusé une baisse de 5 pour cent en 1983. Et la reprise économique, beaucoup trop fragile, ne peut rien contre cette situation. Seuls les projets subventionnés connaissent une certaine vigueur et soutiennent l'industrie.

■ Le travail au noir sévit

Les coûts élevés de main-d'œuvre et une réglementation trop rigide du placement ont provoqué une véritable épidémie de travail au noir. On estime que le marché noir représente annuellement entre 25 et 40 millions d'heures de travail. Ce marché noir prive le gouvernement, les syndicats et les employeurs d'importants revenus. De plus, les travailleurs au noir s'excluent des bénéfices d'avantages sociaux. Ils n'offrent aucune garantie de satisfaction aux consommateurs.

■ Les emplois sont fermés aux jeunes travailleurs de la construction

Les règlements de placement et les ratios compagnon-apprenti réussissent à écarter les jeunes travailleurs formés par les institutions d'enseignement. Ces règlements sont si rigides qu'ils bloquent l'accès à l'emploi alors que le vieillissement de la main-d'œuvre devient de plus en plus important.

■ L'intervention gouvernementale étouffe l'industrie

Exemple éloquent de l'effet nocif de l'intervention gouvernementale dans un champ privé, l'imposition de décrets dans l'industrie de la construction a contribué à envenimer la situation. Ce sont les décrets imposés qui ont consenti de généreuses augmentations de salaires. Ce sont les décrets imposés qui ont instauré les nombreux et trop rigides contrôles.

Les problèmes étant posés, cherchons maintenant la solution.

La solution

Il faut une nouvelle entente dans l'industrie de la construction

Que les intervenants revisent ensemble la législation et la réglementation pour conduire à une vraie négociation libre.

ACQ L'Association
des entrepreneurs
en construction
du Québec





Grillades en fête!

2,60 /kg
1,18 /lb

LONGE DE PORC FRAIS
bout de côtes, env. 1,4 kg

Recherchez nos
PRIX HIT-PARADE
Des centaines d'aubaines pour une période de plusieurs semaines!

un été

LONGE DE PORC FRAIS
bout du filet, env. 1,4 kg

3,04 /kg
1,38 /lb

Grillades en fête!

TOUT BEAU!
TOUT FRAIS!

**** LAITUE ICEBERG**
Produit du Québec, Canada no. 1
gr. 18

2/39¢



ÉPAULE PICNIC DE PORC FUMÉ
MERITE
desossé, prêt-à-servir

4,81 /kg
2,18 /lb



PIZZA FRAÎCHE
MERITE
aux tomates
340 g

1,19



**La régularité dans les approvisionnements en fruits et légumes est à la merci des conditions météorologiques. Soyez toutefois assurés, chers clients, que dans le cas de ces denrées, les épiceries Richelieu ne ménagent aucun effort pour vous offrir variété et qualité à bon prix, tout au long des saisons.

SAUCISSON DE PEPPERONI
RICHELIEU
emballé sous vide

5,69 /kg
2,58 /lb



BOEUF FUMÉ PASTRAMI
MERITE
noix de ronde (tranche selon vos besoins)

10,10 /kg
4,58 /lb



**** CHOU VERT**
Produit du Québec, Canada no. 1
gr. 14

25¢ ch.



SALAMI TOUT BOEUF
MERITE
(tranché selon vos besoins)

5,03 /kg
2,28 /lb



FROMAGE BRIE DE VAUDREUIL
AGROPUR

11,57 /kg
5,25 /lb



JAMBON MIGNON
HYGRADE
prêt-à-manger

7,69 /kg
3,49 /lb



Grillades en fête!

TRUITE ARC-EN-CIEL
IMPORTÉE
surgelée

5,40 /kg
2,45 /lb




PAIN DE VIANDE DE PORC
MERITE
(tranché selon vos besoins)

4,14 /kg
1,88 /lb



SALADES AU CHOIX
MERITE
(macaroni, choux crémeuse, chef)

2,62 /kg
1,19 /lb



JUS DE RAISIN CONCENTRÉ
WELCH'S
surgelé
cont. 341 mL

1,09



CÔTELETTES DE PORC FRAIS
coupe du centre
3,81 cm
(1,5 pouce)
d'épaisseur


4,36 /kg
1,98 /lb

JAMBON CUIT
MAPLE LEAF
bte 454 g

3,49

JAMBON CUIT
MERITE
ultra maigre
(tranché selon vos besoins)

5,91 /kg
2,68 /lb



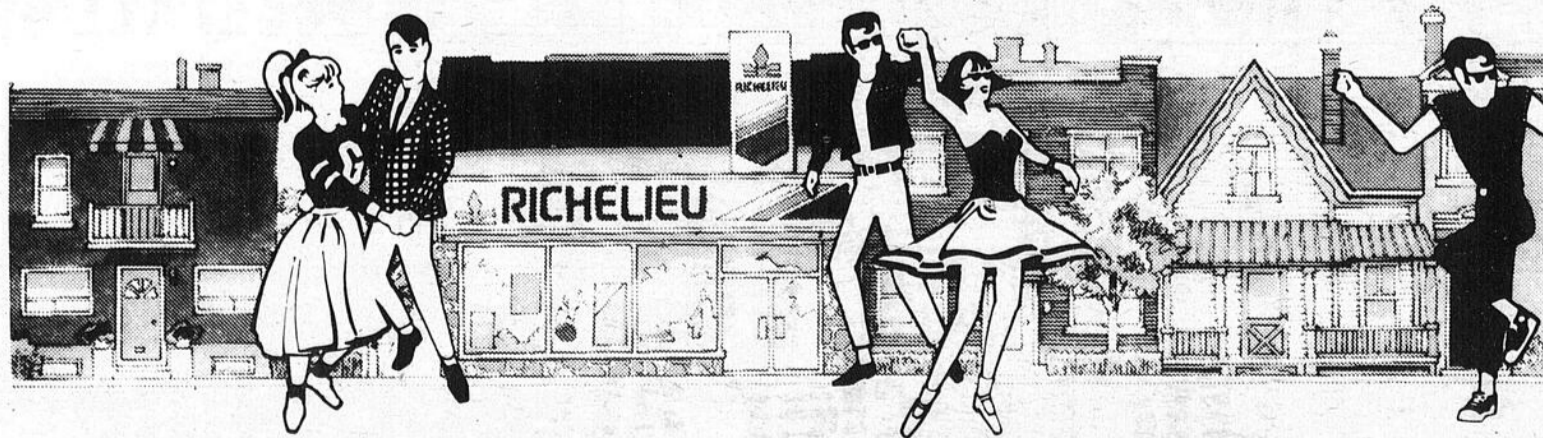
SAUCISSES FUMÉES
HYGRADE
régulières ou tout boeuf

1,58



GÂTEAU DEEP'N DELICIOUS
McCain
surgelé
saveurs variées
bte 510 ou 538 g

1,99

à prix rock

CANTALOUPE
Produit de la Californie,
Canada no. 1



1,06 /kg
48¢ /lb

BOISSON AUX FRUITS ROUGEMONT
pommes, raisin, orange,
punch aux fruits,
limonade
cont. 284 mL



4/1,00

CRÈME GLACÉE
RICHELIEU
parfums variés
carton 2 L



1,59

****RADIS**
Produit du Québec,
Canada no. 1
cello 170 g



3/49¢

BOISSON AUX LÉGUMES V-8 CAMPBELL'S
bte 1,36 L




99¢

VRAIE MAYONNAISE
KRAFT
Bocal 750 mL



2,19

POIRES BARTLETT
Produit de la Californie,
Canada de fantaisie
gr. 135



1,27 /kg
58¢ /lb

MAÏS À GRAINS ENTIERS NIBLETS
Canada de fantaisie
bte 341 mL



65¢

PÊCHES TRANCHÉES OU POIRES EN MOITIÉS
ARDMONA
sirop léger, provenant de l'Australie
bte 796 mL



1,29

ASSIETTES BLANCHES DIXIE
#3819100
paquet 100



2,99

PAPIER D'ALUMINIUM RICHÉLIEU
rouleau 12" x 25'
99¢

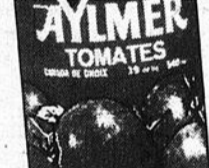
CREVETTES À SALADE ADMIRAL
bte 113 g
1,69

KETCHUP AUX TOMATES RICHÉLIEU
bocal 750 mL



1,49

AYLMER TOMATES
Canada de choix
bte 540 mL



87¢

SAVONS DE BEAUTÉ IRISH SPRING
paquet de 3 pains (285 g)



1,09

CROUSTILLES HUMPTY DUMPTY
régulières, B.B.Q., ondulées
sac 200 g



1,19

LÉGUMES VARIÉS IDEAL
haricots coupés verts ou jaunes, maïs crème, petites carottes, carottes entières
Canada de choix ou de fantaisie
bte 284 mL



2/89¢

VINAIGRE PUR HEINZ
cont. 2,5 L



1,49

BOISSON GAZEUSE PEPSI-COLA
régulier ou diète
bouteilles consignées
6 x 750 mL



3,89

CÉRÉALES RICE KRISPIES KELLOGG'S
bte 725 g



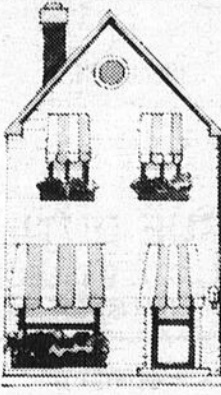
2,69

COUCHES JETABLES HUGGIES
pour le jour bte 48 premiers pas bte 33



10,29

Les prix annoncés dans cette page sont en vigueur dans tous les magasins de vos épiciers attentionnés Richelieu du lundi 30 juillet au samedi 4 août 1984 jusqu'à 17h00. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. Si un article venait à manquer, n'hésitez pas à demander un bon d'achat différé. Si certaines marques de commerce de produits annoncés ne sont pas disponibles dans certaines régions, elles seront alors remplacées par une autre marque de commerce de même nature et d'un prix coûtant égal ou supérieur. Pas de vente aux marchands. Photos à titre indicatif seulement.



RICHELIEU

Un épicier attentionné



« La Voix du Sud », le 31 juillet 1984, Page 13

31

31

31

UN VOYAGE MER ET MONDE INOUBLIABLE...

par Claire Chabot

Le coeur en fête et du soleil plein les yeux, cent trente-deux jeunes de Ste-Germaine et de Lac-Etchemin sont partis mercredi dernier vivre une aventure Mer et Monde.

Suite à l'invitation du Club Optimiste, trois oiseaux jaunes ont pris route pour nous conduire à Québec dans le cadre des activités Mer et Monde. Le départ est effectué vers 8 h sur le terrain de l'école Notre-Dame à Lac-Etchemin; pour la grande aventure. Arrivés enfin à destination, après deux heures de route, dans le site enchanté du Vieux Port, les jeunes, les moniteurs et les membres du Club Optimiste en ont

eu plein les yeux en voyant les nombreuses embarcations. Les grands voiliers inscrits à la Transat Tag, même les pédalos ont su prendre une partie de notre temps dans le bassin Louise.

Ensuite, ce fut la visite des nombreux kiosques du Vieux Port. Le pavillon H₂O, (science et technique), les méduses de toutes sortes ont aussi été très appréciés par tous. Après un bon dîner vite avalé pour retourner s'amuser, les baignades, les jeux d'eau et les pédalos en ont attiré plusieurs pour se rafraîchir de la chaleur de température. Les autres, toujours aussi vaillants, ont continué leur chemin pour continuer les découvertes.

HÔTEL LE MANOIR

SUBVENTION ADDITIONNELLE DE 17 760 \$

(ST) Le gouvernement fédéral a accordé une subvention additionnelle de 17 760 \$ à l'hôtel Le Manoir de Lac-Etchemin, dans le cadre de l'article 38 de la loi sur l'assurance-chômage,

pour laquelle des fonds pour la création d'emplois sont réservés.

Le coût du projet, qui créera trois emplois, est évalué à 54 760 \$, la subvention représentant 32% de ce montant.

En après-midi, des spectacles de marionnettes, des troupes de danseurs, de l'animation de toutes sortes, des trapézistes, nous en ont mis plein la vue. Trop occupé pour penser au retour, chacun se promenait à sa guise avec un goût de fête dans la tête. Des chansons, de la musique et de la danse venant de partout nous rendaient encore plus joyeux. Chacun s'est ensuite trouvé une place pour l'enregistrement de «Salut Capitaine» en face du café-théâtre du Vieux Port.

Finalement, la journée passée, il fallait revenir chez nous, avec plein de souvenirs dans la tête d'une si belle aventure.

UNE VOIE D'ÉVITEMENT POUR BIENTÔT

(S.T.) Depuis plusieurs jours déjà, une équipe d'hommes effectue des travaux d'élargissement sur la 3e avenue, dans la côte face à l'Hôtel Le Manoir.

Sous la responsabilité de ville Lac-Etchemin, les travaux consistent à rélargir la route lors de la montée en construisant une voie d'évitement. Selon un responsable, cette nouvelle voie servira à améliorer la circulation. Auparavant, les camions lourds ou les véhicules qui se dirigeaient au Sanatorium Bégin ralentissaient la circulation.

Présentement, les travaux sont relativement avancés, les travailleurs s'affairant au terrassement de la nouvelle voie.

Déjà, les travaux d'élargissement, de drainage et de remplissage sont terminés.



CHRONIQUE HORTICOLE

par Marcel Marceau, horticulteur ornemental

Centre du Jardin Populaire

MULTIPLICATION DES ARBRES FRUITIERS

INTRODUCTION

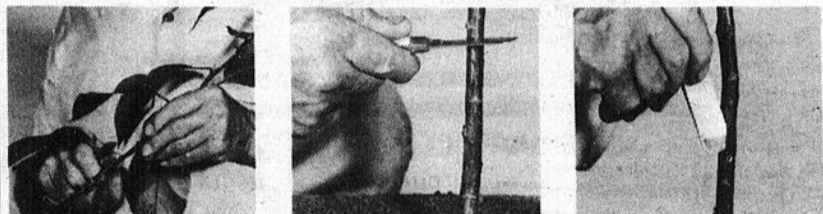
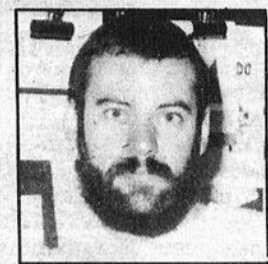
Pas moins d'une douzaine de types de greffes sont pratiqués pour la multiplication des arbres fruitiers.

Pour bien comprendre toutes ces méthodes, une publication du ministère de l'Agriculture du Canada (publication no 1289) est fort bien faite, avec illustrations et textes.

Pour ce temps-ci de l'année on pratique l'écussonnage ou greffe en «T». C'est la méthode préférée pour la multiplication des arbres fruitiers.

La réussite de l'écussonnage repose en grande partie sur le degré de maturité de l'oeil et la facilité avec laquelle l'écorce du sujet se détache du bois. Cette dernière condition se réalise quand le sujet est en végétation active. Dans la plupart des régions fruiticoles du Canada, on réussit le mieux en écussonnant sur pommiers au mois d'août et sur pruniers, cerisiers et pêchers entre fin juillet et début août.

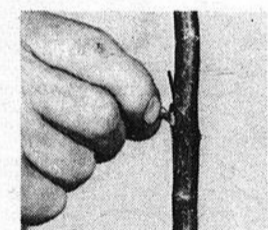
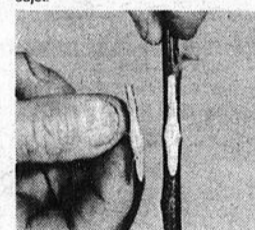
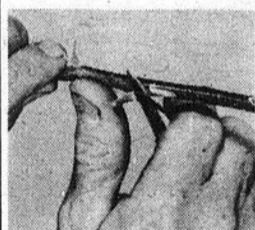
Les yeux ou bourgeons doivent provenir de pousses vigoureuses de l'année en cours. Ils devraient être gros et bien formés; aussi faut-il rejeter ceux de la base de même que ceux de l'extrémité du rameau. Au moment de la plantation, les sujets devraient avoir environ 3/8" de diamètre au niveau du sol. Les planter en fin d'automne, écartés de 8 à 10", en lignes espacées de 4'.



1. Retrancher les feuilles du rameau immédiatement après la récolte pour lui conserver son humidité en laissant environ 1/4 à 1/2" du pétiole; ce petit bout servira à tenir l'écusson quand on le prélèvera pour l'insérer dans le sujet. Seuls les yeux bien formés sont utilisés, la pointe du rameau doit donc être coupée juste au-dessus du premier oeil mûr. Pour empêcher les rameaux de se dessécher les placer debout, le talon dans l'eau.

2. Préparation du sujet pour la pose de l'écusson. Pratiquer d'abord à travers l'écorce une incision transversale 4 ou 5" au moins au-dessus du sol, par un léger mouvement oscillant du greffoir pressé contre l'écorce. Puis, du milieu de cette incision, faire vers le bas une coupe longitudinale d'environ 1.5" de long. Les deux incisions ont alors ensemble la forme d'un T, et elles doivent couper toute l'épaisseur de l'écorce. Greffer sur la face nord ou nord-est du sujet.

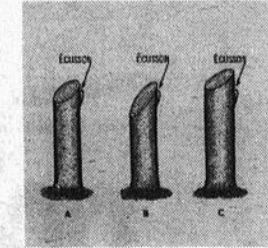
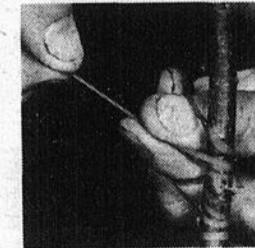
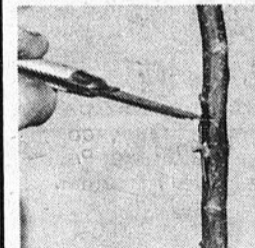
3. Glissant ensuite la spatule du greffoir sous l'écorce, soulever de haut en bas les deux lèvres de l'incision, aussi bas que possible le long de l'entaille (la tige du T).



4. Une fois le sujet préparé, tenir le rameau-écusson, et pratiquer une incision, trois quarts de pouce environ en-dessous de l'oeil, juste assez profonde pour enlever une mince esquille d'aubier. Glisser la lame du greffoir sous l'oeil et la faire ressortir à environ 1/2" au-dessus.

5. L'oeil entouré d'un lambeau d'écorce d'un pouce de long environ se détache d'un seul coup de greffoir bien affilé. Les bords de l'écusson sont coupés net. Au choix, laisser ou ôter le mince morceau de bois qui reste attaché sous l'écusson.

6. Tenant l'écusson par le pétiole, l'engager par l'extrémité inférieure entre les lèvres de l'incision pratiquée sur le sujet et le pousser assez bas pour qu'il soit complètement logé, ou presque.



7. Si l'extrémité supérieure de l'écusson dépasse la barre du T, la rogner pour que la surface inférieure de l'écusson adhère intimement avec l'aubier du sujet.

8. Pour achever l'opération, ligaturer à l'aide d'un élastique en caoutchouc ou de raphia, pour maintenir un contact intime entre le sujet et l'écusson, et pour empêcher le dessèchement avant que la greffe reprenne. Laisser l'oeil libre.

9. Le printemps suivant, dès qu'on est sûr de la reprise de l'écusson, rabattre le sujet. En A, on voit une coupe bien faite, en B une coupe trop raide, en C une coupe à bonne inclinaison mais pratiquée trop haut au-dessus de l'oeil.

CONCLUSION

Il faut bien comprendre que ces méthodes sont utilisées par des professionnels. L'amateur qui utilise ce procédé ne doit y voir que la satisfaction personnelle d'une réussite et non le côté économique.

2290, RUE DUTIL, ST-NÉRÉE, CTÉ BELLECHASSE GOR 3V0 — (418) 243-2782

Jardinerie • Pépinière



de Ste-Germaine

46 448 \$ POUR LE MONT-ORIGNAL

(ST) Le centre coopératif de Loisirs et de Sports du Mont-Orignal de Lac-Etchemin vient de bénéficier d'une subvention supplémentaire de 46 448 \$ du gouvernement fédéral.

Cette subvention est accordée dans le cadre de l'article 38 de la loi sur l'assurance chômage qui consacre des fonds pour la création d'emplois à l'intention des chômeurs.

Grâce à cet octroi, huit emplois seront

créés. Les nouveaux travailleurs verront à améliorer les équipements du centre de ski pour ainsi assurer un service de qualité qui augmentera l'achalandage. De plus, on espère que ces améliorations favoriseront l'industrie touristique qui est l'un des aspects dominants de l'économie régionale de la région.

Le montant de la subvention équivaut à 97,6% du coût total du projet, estimé à 47 598 \$.

Des travaux d'aménagement seront effectués et permettront d'offrir à la clientèle de

l'établissement hôtelier une meilleure qualité d'hébergement et un plus bel environnement.

LAVE-AUTO ORGANISÉ PAR LE TERRAIN DE JEUX

(S.T.) Les jeunes du terrain de jeux de Lac-Etchemin se rendront utiles le jeudi 2 août prochain alors qu'ils organisent un lave-auto, sur le terrain de l'école Notre-Dame de l'endroit.

Les jeunes âgés de 10 ans et plus, organisent cette activité afin d'amasser des fonds pour défrayer les dépenses d'un voyage au Village des Sports de Valcartier qu'ils effectueront à la fin de l'été.

Les gens désireux d'encourager ces jeunes tout en faisant laver leur voiture pourront se rendre à l'école entre 16h00 et 19h00. Les automobilistes sont libres de donner le montant qu'ils veulent pour cette activité.

REMERCIEMENTS



La famille Roy tient à remercier bien sincèrement tous les parents et amis qui leur ont témoigné des marques de sympathie, soit par offrandes de messes, tributs floraux, affiliations de prières, visites au salon, assistance aux funérailles ou autres lors du décès de MADAME ALICE CARON-ROY, de Ste-Rose, survenu le 29 juin 1984, à l'âge de 85 ans et 5 mois. Veuillez considérer ces remerciements comme sincères et personnels.

MESSE ANNIVERSAIRE

Samedi le 4 août 1984, à 19 h 15, en l'église de Ste-Justine, sera chantée une messe anniversaire à la mémoire de monsieur FERNAND GAGNON.

Parents et amis sont priés d'y assister sans autre invitation.

Merci à tous ceux et celles qui s'uniront à la famille.

10 000 VISITEURS ATTENDUS À ST-ANSELME

par Yvon Bonneau

La 1ère édition de l'Exposition Agricole Bellechasse-Dorchester, qui se tiendra du 8 au 12 août prochains à St-Anselme, devrait, aux dires des organisateurs, attirer plus de 10 000 visiteurs.

Pour atteindre cet objectif qualifié de conservateur, le comité présidé par M. Victor Roy de Honfleur a mis sur pied un programme de plus variées qui fut dévoilée vendredi dernier en conférence de presse en présence de plusieurs personnalités dont M. Roy, le gérant André Goulet, le président de la Société d'Agriculture de Bellechasse, M. Gérard Laliberté, les agronomes Bernard Chartier et Gaston Gosselin du Bureau de Renseignements Agricoles de St-Charles, les représentants Mario La-croix et Nicole Delorme de la firme Agrinove ainsi que le représentant Jeannil Cloutier de la Brasserie O'Keefe, commanditaire officiel de l'événement.

Activités

Outre le volet agricole dont il sera question subséquemment, l'exposition sera meublée cette année d'une version sensiblement améliorée de l'Exporama des dernières années, le nombre de kiosques intérieurs et extérieurs (une nouveauté) passant de 50 à environ 85. L'ouverture est prévue à 19 h 00 mercredi le 8 août.

Les activités se mettront pour leur part en branle la même journée avec l'arrivée des animaux de 8 h 00 à 18 h 00 et à 20 h 00 la tenue d'un grand bingo doté d'une somme rondelette de 1 500 \$ en prix.

Le lendemain, l'admission générale de 3 \$

paradulte et 1 \$ pour les enfants de moins de 12 ans (tarif en vigueur également pour la journée de vendredi) donnera droit à une foule d'activités dont celles destinées aux enfants à compter de 13 h 00 (animation, jeux, chants, ballons, clowns et marionnettes sous la tente). À 20 h 00 le ministre Jean Garon procédera à l'ouverture officielle en compagnie de nombreuses autres personnalités et le tout sera suivi de la populaire parade de mode dans l'aréna sous la férule de la Boutique de Mme Gisèle Carrier de Vallée-Jonction.

À 22 h 00, le groupe Haut de Forme donnera le premier de ses trois spectacles de la fin de semaine et la fermeture des kiosques s'effectuera comme les autres journées à 23 h 00.

André Philippe Gagnon

L'aspect culturel n'a pas été négligé, loin de là, et les organisateurs vous offrent un spectacle de choix vendredi le 10 août avec la présence du tout aussi talentueux que populaire imitateur, André Philippe Gagnon qui nous promet du rire aux larmes assuré, à compter de 21 h 00. Le lendemain, samedi, la tire de chevaux avec à l'enjeu 1 500 \$ en bourses débutera à 14 h 00 et sera suivie à 17 h 00 d'un succulent souper au veau de lait rôti servi par la ferme Walcovit de Beaumont. L'admission au souper a été fixée au prix populaire de 5 \$ tandis qu'elle se chiffre à 4 \$ (1 \$ pour les moins de 12 ans) pour le terrain samedi et dimanche.

Paolo Noël et ses musiciens se produiront pour leur part à compter de 21 h 00 tandis que la journée de

dimanches sera marquée d'une messe à l'aréna à 10 h 00, d'un gala d'amateurs avec l'Écho Western en vedette à partir de 13 h 30, de la reprise du souper au veau de lait rôti à 17 h 00 et du spectacle à 20 h 30 de la populaire chorale Les Troubadours de Ma Vallée.

Volet agricole

Au niveau agricole, les jugements des meilleurs bovins Airshyre et Holsteins avèreront sans doute le point d'attraction majeur pour les agriculteurs des comtés de Bellechasse et Dorchester. Le jugement Holstein parmi les quelque 210 bêtes inscrites sous la responsabilité du juge Eberhardt Reeb de St-Grégoire de Nicolet et aura lieu le samedi 11 août à 10 h 00 pendant que le jugement des 30 têtes de bétail Airshyre est prévu à la même heure le vendredi 10 août par le juge Jacques Guimond de Rimouski.

D'autre part, le président Victor Roy tenait à souligner que près d'une trentaine de sujets de la race de moutons Suffolk seront aussi jugés en ce vendredi 10 août alors que plusieurs animaux de boucherie seront aussi exposés sans toutefois être jugés.

M. Roy a par ailleurs conclu en précisant que la demande était aussi très forte quant à l'exposition de chevaux et de petits animaux tels les canards, lapins et autres, ce qui tend à anticiper une expansion soutenue au cours des prochaines années de cette 1ère Exposition Agricole Bellechasse Dorchester reconnue officiellement par le Ministère Québécois de l'Agriculture des Pêcheries et de l'Alimentation.

la VOIX de St-Cyprien

HERMÉNÉGILDE POULIN QUITTE ST-CYPRIEN

Par Claire Chabot

«Ça déchire le cœur de s'en aller loin de ceux qu'on aime», de dire M. Herménégilde Poulin, curé de St-Cyprien, lors de sa dernière messe célébrée dimanche dernier à 10 h 00. Curé de la paroisse depuis déjà 15 ans, il doit quitter son poste pour celui de vicaire dans le quartier St-Roch.

M. Poulin a passé les 38 dernières années dans les paroisses de St-Flavien (4 ans), Ville-Vanier (12 ans), St-

Philibert (7 ans) et finalement St-Cyprien (15 ans), au service de l'église. Il s'y disait heureux et désire continuer de partager les joies et les peines de ses amis et c'est dans les terres de St-Cyprien qu'il a choisi d'être pour son dernier repos bien qu'il avoue n'être aucunement prêt pour le grand départ.

Les personnes présentes ont tenu à lui dire MERCI pour l'aide et l'assurance qu'il a toujours su donner sans

jamais rien attendre en retour. Merci aussi pour avoir été l'instigateur des 15 dernières Fêtes Champêtres. Pour tout ce qu'il a su donner; les marguilliers lui ont remis une bourse qu'il tient à déposer pour les Fonds Funéraires de St-Cyprien. Après la messe, les paroissiens ont donné chaleureusement la main à leur ancien curé, en signe de reconnaissance pour tout ce qu'il a accompli. Quand il aura cultivé les

plus belles amitiés, quand il aura tout donné, quand il aura terminé la grande course des années; il sera comblé.

Finalement, pour remplacer M. Herménégilde Poulin, M. Joseph Lapierre sera intronisé dimanche le 5 août prochain. Une invitation spéciale est lancée à la population de St-Cyprien pour l'accueil de leur nouveau curé.



M. Herménégilde Poulin est félicité et remercié par les paroissiens de St-Cyprien.

LA SUPER VENTE SE CONTINUE

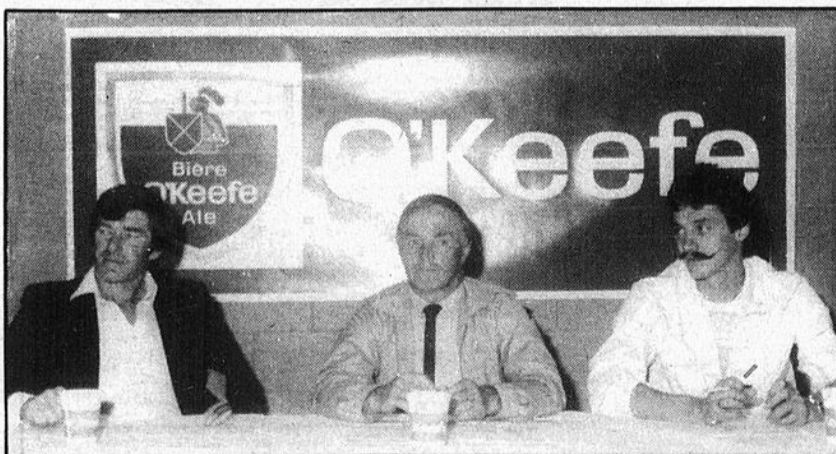
Il faut tout liquider pour faire place aux vêtements
automne—hiver

BOUTIQUE

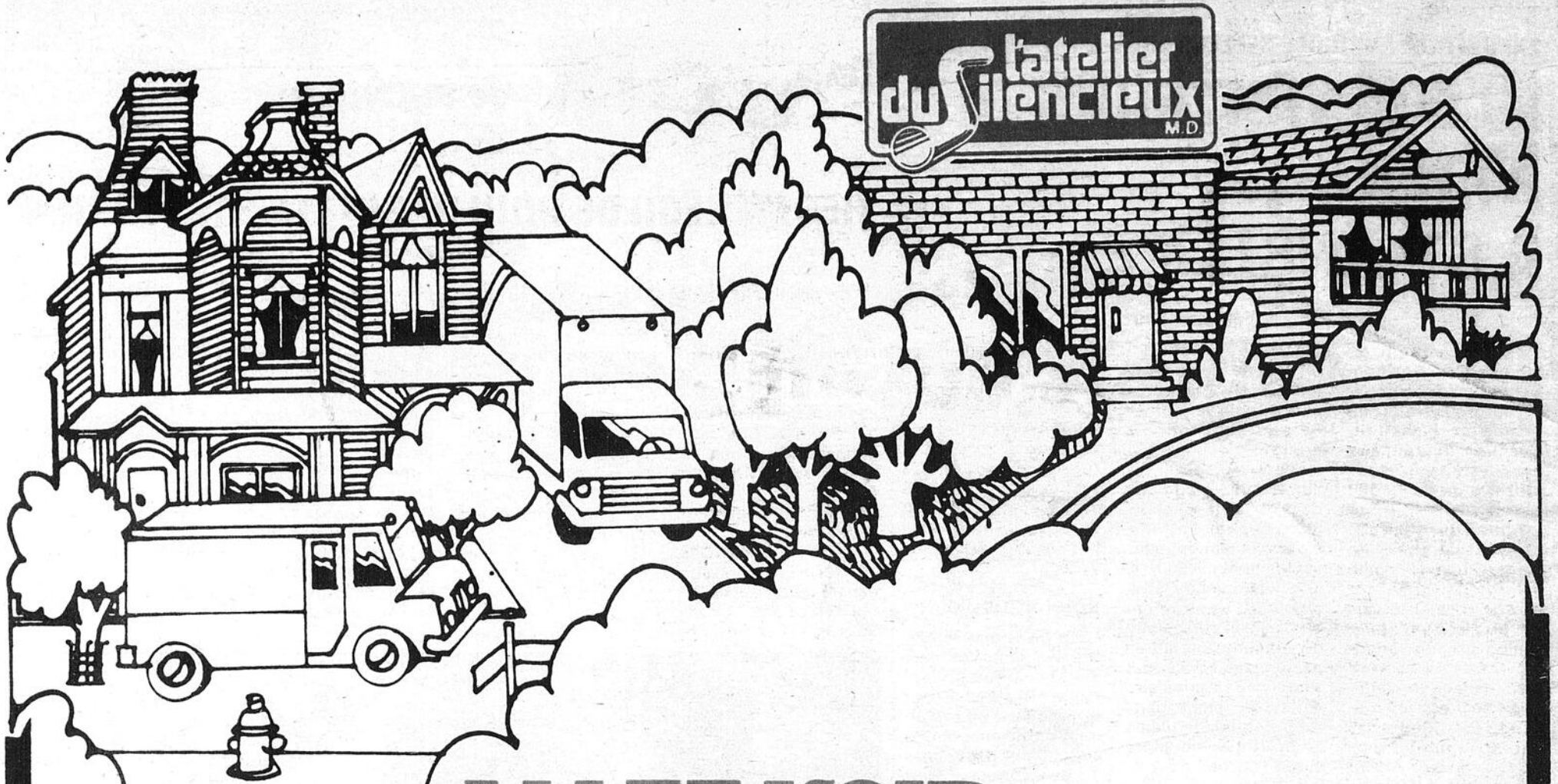
Gemma Lehoux

200, rue Principale, Ste-Justine

Tél.: 383-3430



Dans l'ordre, M. Gérard Laliberté, président de la Société d'Agriculture de Bellechasse; Victor Roy, président de l'exposition et André Goulet, secrétaire-gérant.



ALLEZ VOIR L'EXPERT EN SILENCIEUX DIRECTEMENT DANS VOTRE VOISINAGE

C'est nous! Nous installons uniquement les meilleures pièces de système d'échappement — Walker. Et nous avons un silencieux spécialement conçu pour votre automobile, qu'elle soit nord-américaine ou d'importation. Conçu pour une longue durabilité.

De plus, nous vous offrons le genre de service que vous ne trouverez pas dans les ateliers de silencieux "en chaîne de montage". Donc arrêtez-vous. Nous nous ferons un plaisir de vérifier votre système d'échappement gratuitement, n'importe quand.



Silencieux et tuyaux Walker disponibles chez:

Garage Jos-H. Tanguay Inc.

629 Rte 277

ST-LÉON de STANDON,

Cté Dorchester

Qué. G0R 4L0

Tél.: 642-5262



Pièces d'Auto G.D. Enr.

253A, 3ième Avenue, Lac-Etchemin G0R 1S0

Tél.: 625-9201

Gaston Deblois, propriétaire